



Salut



Deutsch – Französische Gesellschaft Ravensburg Weingarten e.V.
Société Franco-Allemande Ravensburg-Weingarten
3/2018



Chers membres, chers amies et amis de la société,

Pour l'année qui va commencer nous avons deux événements importants : le Dîner des Rois et la prochaine Assemblée Générale où nous devons élire un nouveau Bureau. Mais tout d'abord le Dîner des Rois :

Ainsi que nous vous l'avons déjà annoncé précédemment, notre traditionnel **Dîner des Rois** aura lieu cette année le

Vendredi 11 janvier 2017 dès 18.30 h.

à Bachmaier 3, commune de Berg, dans l'auberge de la famille Haller-Schuler, que nous connaissons entre temps.

L'apéritif, offert par la société, sera servi dès **18.45 h** et nous mangerons à **19.30h**.

Le repas coûtera **25.- €/personne**, galettes comprises, sans boissons.

La chorale sera de la partie et dès que nous aurons tiré les rois, nous exercerons des danses folkloriques avec Erica, et ensuite, ce qui vous plaira !

Nathalie Kerkhoff nous propose les plats suivants:

Assiette variée / Bunte Vorspeise

1. Rinderbraten mit Weinsauce und Preiselbeeren / Boeuf sauce au vin et airelles

2. Hähnchenfilet mit Apfel-Birnensauce / Filet de poulet, sauce pomme-poire

Beilagen: Spätzle, Kroketten, Rotkohl / Accompagnement: Spätzle, croquettes, chou rouge

Galette des Rois

Anmeldungen (mit der Wahl Ihrer Hauptspeise) können **bis zum Freitag, 04.01.2019**, bei Nathalie, oder bei Monique erfolgen. Die Personen, die vegetarisch essen wollen, mögen bitte mit Nathalie Kontakt aufnehmen.

Sie werden sicher Verständnis dafür haben, dass aus organisatorischen Gründen nach dem 04.01.2019 keine Anmeldungen mehr möglich sind.

Falls Sie eine Fahrgelegenheit suchen, melden Sie sich bitte ebenfalls bei den oben erwähnten Adressen.

Assemblée Générale / Hauptversammlung: Wir hoffen, dass Sie an diesem Abend zahlreich erscheinen werden, denn zusätzlich zu den üblichen Punkten müssen wir einen neuen Vorstand wählen.

Vom jetzigen Vorstand werden sich Fabienne und Erica wieder zur Verfügung stellen. Monique, Nathalie und Danièle stellen sich nicht mehr zur Wahl.

Wir brauchen natürlich nicht nur Ihre Stimmen für die Wahl, wir brauchen neue Vorstandsmitglieder, Personen, die bereit sind, sich für erst mal drei Jahre für die Belange der Gesellschaft zu engagieren. Bedenken Sie diese Bitte, denn ohne Vorstand kann die Gesellschaft nicht bestehen. Eine Gesellschaft wie unsere lebt von der Mitwirkung möglichst vieler Mitglieder, wobei darunter einige mehr Verantwortung übernehmen sollen.

Actuel / Aktuelles

Freitags, 17.00 – 18.00 h: Chorproben im „local“ : Wir freuen uns auf jeden neuen Mitsänger / jede neue Mitsängerin jeglichen Alters! Bei uns macht es Spaß! Kostproben werden am Dreikönigsessen gegeben.

Mittwochs, 09., 16., 23. Januar, 18.00 – 19.30 h: Neuer Selbstverteidigungskurs im „local“, wie schon neulich per Mail angekündigt. Teilnehmen können Jugendliche und Erwachsene aller Altersstufen, allerdings wird sich der Kurs dieses Mal schwerpunktmäßig an Jugendliche richten. Bitte melden Sie sich möglichst bis 04.01.2019 bei Theo an. Benötigt werden bequeme Sportsachen. Vorkenntnisse sind nicht notwendig.

Freitag, 11. Januar ab 18.30 h: Dreikönigsessen, s. oben.

Vendredi, 22 février, 18.15 h. im „local“: Danses d’ici et d’ailleurs: Es macht Spaß und es ist gut für die Koordination! Das werden Sie nach dem Dreikönigsessen bestätigen! Prochaines rencontres prévues: vendredis 22 février et 3 mai 2019 à 18.15 h.

Freitag, 22. März, 19.00 h im „local“: Hauptversammlung, s. oben

Le groupe enfants : Si vous êtes intéressés pour vos enfants ou petits-enfants, adressez-vous à l'adresse suivante groupe-enfants@dfg-ravensburg-weingarten.de

Sonntag, 07. April 2019 Ehrenamt-Messe: Wir haben die DFG angemeldet! Sie sind herzlich eingeladen, uns Vorschläge oder Aktivitäten anzubieten. Danke!

Février/mars : Soirée entre amis : Said nous parlera de sa visite au Parlement Européen. Détails à suivre.

April/Mai: Besichtigung des Flughafens in Friedrichshafen mit unserem Mitglied Said. Eine Besichtigung des Betriebs « vom Fass » ist auch vorgesehen. Näheres wird rechtzeitig mitgeteilt.

31.07. - 04.08 2019: Reise nach Paris: Informationen wurden Ihnen per E-Mail am 20.11.2018 geschickt und brieflich ein paar Tage später. Wenn Sie Interesse haben, melden Sie sich bis spätestens **21.12.2018** bei Nathalie.

Frühstücke und Kaffeenachmittage

Les organisateurs des petits déjeuners et goûters souhaitent que les personnes qui désirent y participer s'inscrivent **deux jours à l'avance**.

Mittwoch, 09. Januar 2019, 09.30 h, Frühstück bei Chantal
Mittwoch, 13. Februar 2019 09.30 h. Frühstück bei Mechthild
Mittwoch, 13. März 2019, 09.30 h, Frühstück bei Anne
Mittwoch, 10. April 2010, 09.30 h, Frühstück bei Siegfried und Lore

Siegfried recherche des membres prêts à organiser un petit déjeuner ou un goûter dans le courant de l'année. Si vous êtes intéressés, prenez contact avec lui.

Divers / Verschiedenes

Die VDFG (Vereinigung Deutsch-Französischer Gesellschaften) bietet uns an, Ihre Newsletter mit kurzen und nützlichen Informationen zum Thema Europa an unsere Mitglieder weiterzuschicken. Die erste dieser Infos ist die „Resolution des 63. Kongresses von VDFG für Europa“ und bezieht sich auf die Jugend und das Europa von morgen (Berufsausbildung, Globalisierung, Kommunikation, Umwelt, Kultur, Städtepartnerschaft, etc.). „**eXpress Newsletter** der VDFG unter www.VDFG.de
Die Mitglieder, die keinen Internetzugang haben und solche Informationen trotzdem bekommen möchten, mögen sich bitte bei Monique melden.

Un grand merci à Patrick et Susanne qui ont bien voulu faire la **déclaration d'impôts** de la DFG!

Nous recherchons pour la bibliothèque une **nouvelle étagère**, 60 cm de large par 180 cm de hauteur, si possible de BILLY de IKEA.

En hiver, durant la saison froide, nous vous prions de laisser le **chauffage** du „local“ sur 1-2 pour éviter les risques de gel.

Wir haben einen **Feuerlöscher!** Er steht in seiner Verpackung im Vorraum des „local“.
Danke Nathalie für das Besorgen!

Rétrospective / Rückblick

Der in Zusammenarbeit mit der VHS geplante **Französischkurs für Grundschüler** musste leider abgesagt werden, es gab nur eine Anmeldung. Das ist wirklich sehr, sehr schade.

Dimanche 9 septembre 2018, "Humpis Museum", Ravensburg.

Inutile de feuilleter les documents historiques, à la recherche de l'histoire sur la vie de la famille patricienne "Humpis" de Ravensburg. Christophe peut nous la raconter, en français, d'une manière si captivante que l'on pourrait croire qu'il était lui-même témoin de cette époque du... XVe siècle ! Une vingtaine d'intéressés présents ont ainsi appris l'existence de relations entre les Humpis de Ravensburg, Avignon et... le sucre... Et ceux qui voudraient en savoir plus, doivent se rendre au musée... Merci beaucoup, Christophe d'avoir pris le temps de nous guider et de répondre à nos innombrables questions. (Cathy)

On nous avait promis des „Gänsehautmomente“ avec le **duo Dorle & Florian Schausbreitner** le **vendredi 5 octobre**. Et c'est bien ce qui s'est produit! De belles chansons, émouvantes, amusantes, composées en partie par Dorle Schausbreitner, chantées par elle-même d'une si jolie voix et accompagnées de sa guitare et de celle de Florian Schausbreitner. Ce fut, une fois de plus, une très bonne soirée pour les très nombreux spectateurs, dont beaucoup de visiteurs! Un grand merci à Ingrid qui a organisé cette soirée réussie et bien terminée par notre traditionnel buffet. (Cathy)

Samedi 13 octobre: Nathalie remercie de tout coeur toutes les aides tant féminines que masculines (fabrication de gâteaux, présence au stand, montage et démontage du stand), tant spontanées que prévues. Cette matinée a été une réussite à tout point de vue.

Besichtigung Brauerei Leibinger am Samstag, 17.11.2018 - 20 Personen waren anwesend. Wussten Sie schon, dass Bier lange Frauensache war? Im Mittelalter braute jeder Haushalt, also jede Hausfrau eigenes Bier, mit anderen Worten das „flüssige“ Brot: In der Tat sind sich die Experten einig, dass die Geschichte des Bieres untrennbar mit der Geschichte des Brotes zusammenhängt. Dies und vieles mehr erfuhren wir von dem sehr sachkundigen Mitarbeiter der Brauerei Leibinger, Herrn Rainer Horn. Eine Stunde lang hatten wir auch die Gelegenheit, die Prozesse des Bierbrauens kennen zu lernen. Ein leckeres Weihnachtsbier tranken wir noch zum Abschluss dieser interessanten und kurzweiligen Besichtigung. Anschließend gingen wir ins Bräustüble vespere. Die Stimmung war ausgezeichnet. Insgesamt war es ein gelungener Abend. (Fabienne).

Nikolausmarkt, 06. – 09.-12.18: Un grand merci à tous ceux et toutes celles qui ont, par leur participation active, permis d'être présents au marché de Saint Nicolas. Malheureusement la météo, les frais de stand et la présence d'un professionnel de crêpes n'ont pas permis de grands bénéfices. A vous tous bonnes fêtes de fin d'année! (Marie-Bernadette)

Et pour terminer ce „Salut“ et cette fin d'année, nous vous souhaitons à toutes et à tous de belles fêtes en espérant qu'un esprit européen soufflera fort sur 2019!

Monique, Nathalie, Danièle, Erica, Fabienne

Calendrier janvier - avril 2019

freitags, 17.00 - 18.00 h.	Chorprobe im "local mit Monika
Sa. 10.00-12.00 h.	Groupe enfants au "local"; programme voir: groupe-enfants@dfg-ravensburg-weingarten.de
Janvier	
Mittw. 09.01., 09.30 h	Frühstück bei Chantal
mittw.09.,16., 23.01., 18.00-19.30 h	Selbstverteidigungskurs im "local" mit Theo
Fr. 11.01. ab 18.30 h	Dîner des Rois à Bachmaier / Dreikönigessen in Bachmaier
Février	
Mittw. 13.02., 09.30 h	Frühstück bei Mechthild
Fr. 22.02., 18.15 h	Danses d'ici et d'ailleurs avec Erica, au local
Mars	
Mittw. 13.03., 09.30 h	Frühstück bei Anne
Fr. 22.03., 19.00 h	Assemblée Générale / Hauptversammlung im "local"
Avril	
Di. 07.04	Ehrenamt-Messe
Mittw. 10.04., 09.30 h	Frühstück bei Siegfried und Lore
Datum noch unbekannt	Bericht über Besuch im Europa Parlament / Besichtigung Flughafen Friedrichshafen
Mai	
Juillet/Août	
31.07.- 04.08.	Voyage à Paris
Das Programm der Linse mit französischen Filmen entnehmen Sie bitte aus deren Programm oder im Internet.	

Impressum

Herausgeber: Deutsch-Französische Gesellschaft Ravensburg-Weingarten e.V.

Ziegelstrasse 26, 88214 Ravensburg

Volksbank Ravensburg IBAN: DE87 6309 0100 0318 4730 03 BIC: ULMVDE66

Präsidentin: Monique Rezbach E-Mail: monique.rezbach@dfg-ravensburg-weingarten.de

Vize-Präsidentin: Nathalie Kerkhoff E-Mail: Nathalie.Kerkhoff@dfg-ravensburg-weingarten.de

Homepage: <http://www.dfg-ravensburg-weingarten.de>